



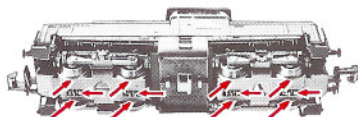
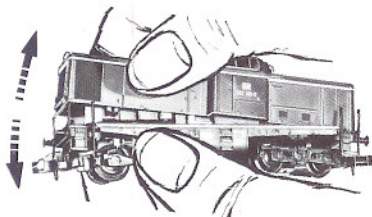


<b>Kupplungstausch</b> <b>Exchange coupling</b> <b>Changement de attelages</b>	<b>STANDARD</b> <b>9521</b> 	<b>PROFI</b> <b>9541</b> 
 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mittels kleinem Schraubenzieher <b>Abdeckplatte</b> abziehen bzw. abschrauben.</li> <li>2. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Using a small screwdriver prise off the <b>cover plate</b> or accordingly screw off.</li> <li>2. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dégagez (éventuellement dévissez) la <b>plaque de fermeture</b> au moyen d'un petit tournevis.</li> <li>2. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.</li> </ol>
 <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Neue Kupplung seitlich richtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.</li> <li>2. <b>Abdeckplatte</b> wieder einstecken und fest einrasten bzw. anschrauben.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.</li> <li>2. Replace the <b>cover plate</b>, clipping it firmly into place or accordingly screw on.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames suit en bonne place.</li> <li>2. Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement revissez) la <b>plaque de fermeture</b>.</li> </ol>

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the locomotive to replace bulbs, only to replace carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, pour le remplacement des balais ainsi que pour le graissage du moteur.



Ersatzschleifkohle  
Spare brushes  
Balais de rechange

6518

Ersatzglühlampe  
Spare bulb  
Lampe de rechange

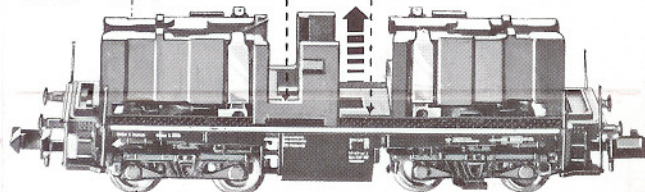
6535



Ersatzmotor  
Replacement motor  
Moteur de rechange

50 7230

Betriebsspannung 4-14 V =  
Normal voltage 4-14 V =  
Tension de service 4-14 V =



Diese FLEISCHMANN-Modelllok darf nur mit der vorgesehenen Fahrspeisung (max. 14V) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltraktos, die mit dem VDE- bzw. GS-Zeichen versehen sind. FLEISCHMANN-Modellbahnen sollten nur bei Betrieb unter Verwendung der richtigen Spannung (max. 14V) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltraktos, die mit dem VDE- bzw. GS-Zeichen versehen sind. Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (max. 14V). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agrément VDE ou GSI.